

# TECHNICKÁ NORMA

ICS 13.060.45

**Září**

**2004**

	Jakost vod - Odběr vzorků - Část 3: Návod pro konzervaci vzorků a manipulaci s nimi	ČSN EN ISO 5667-3  75 7051
--	---	-------------------------------------

idt ISO 5667-3:2003

Water quality - Sampling - Part 3: Guidance on the preservation and handling of water samples

Qualité de l'eau - Échantillonnage - Partie 3: Lignes directrices pour la conservation et la manipulation des échantillons d'eau

Wasserbeschaffenheit - Probenahme - Teil 3: Anleitung zur Konservierung und Handhabung von Proben

Tato norma je českou verzí evropské normy EN ISO 5667-3:2003. Evropská norma EN ISO 5667-3:2003 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN ISO 5667-3:2003. The European Standard EN ISO 5667-3:2003 has the status of a Czech Standard.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN ISO 5667-3 (75 7051) ze září 1996.

© Český normalizační institut,  
2004  
Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány  
a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.

**70969**

## Změny proti předchozí normě

V normě byly upřesněna některá ustanovení, např. doplněny další související normy, doplněna kapitola s používanými chemikáliemi, zpřesněny způsoby a podmínky konzervace pro různé ukazatele, rozšířen počet ukazatelů apod. Byly také doplněny výsledky laboratorních a teoretických studií.

## Citované normy

ISO 3696:1987 zavedena v ČSN ISO 3696:1994 (68 4051) Jakost vody pro analytické účely - Specifikace a zkušební metody

ISO 5667-1:1980 zavedena v ČSN EN 25667-1:1995 (75 7051) Jakost vod - Odběr vzorků - Část 1: Pokyny pro návrhy programu odběru vzorků

ISO 5667-2:1991 zavedena v ČSN EN 25667-2:1995 (75 7051) Jakost vod - Odběr vzorků - Část 2: Pokyny pro způsob odběru vzorků

ISO 5667-14:1998 zavedena v ČSN ISO 5667-14:2001 (75 7051) Jakost vod - Odběr vzorků - Část 14: Pokyny pro zabezpečování jakosti odběru vzorků vod a manipulaci s nimi

ISO 5667-16:1998 zavedena v ČSN EN ISO 5667-16:1999 (75 7051) Jakost vod - Odběr vzorků - Část 16: Pokyny pro biologické zkoušení vzorků

ISO Guide 34:2000 dosud nezaveden

## Další související normy

ČSN 01 8003 Zásady pro bezpečnou práci v chemických laboratořích

ČSN 75 7300 Jakost vod - Chemický a fyzikální rozbor - Všeobecná ustanovení a pokyny

Upozornění na národní poznámky

Do normy byly k článkům 3.2.2.3, 3.2.2.4, 3.2.4, 3.2.8, ke kapitole 4 a k tabulkám 1 a 3 doplněny informativní národní poznámky.

## Vypracování normy

Zpracovatel: HYDROPROJEKT CZ a.s., IČ 26476081, Ing. Lenka Fremrová

Technická normalizační komise: TNK 104 Jakost vod

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Oldřich Čermák

Jakost vod - Odběr vzorků - Část 3: Návod pro konzervaci vzorků  
a manipulaci s nimi  
(ISO 5667-3:2003)

Water quality - Sampling - Part 3: Guidance on the preservation and handling  
of water samples  
(ISO 5667-3:2003)

Qualité de l'eau - Echantillonnage - Partie 3:  
Lignes directrices pour la conservation  
et la manipulation des échantillons d'eau  
(ISO 5667-3:2003)

Wasserbeschaffenheit - Probenahme - Teil 3:  
Anleitung zur Konservierung und  
Handhabung  
von Proben  
(ISO 5667-3:2003)

Tato evropská norma byla schválena CEN 2003-11-21.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Slovenska, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarska.

## **CEN**

**Evropský výbor pro normalizaci**  
**European Committee for Standardization**  
**Comité Européen de Normalisation**  
**Europäisches Komitee für Normung**

**Řídicí centrum: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel**

© 2003 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmikoli prostředky Ref. č. EN  
ISO 5667-3:2003 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Strana 4

---

Obsah

Strana

Předmluva

.....

..... 5

Úvod

.....  
..... 6

**1** Předmět  
normy

.....  
..... 6

**2** Normativní  
odkazy

.....  
..... 6

**3** Konzervace  
vzorků

.....  
..... 6

**4**  
Doporučení

.....  
..... 12

**5** Označování  
vzorků

.....  
..... 13

**6** Doprava  
vzorků

.....  
..... 13

**7** Příjem  
vzorků

.....  
..... 13

**Příloha A** (informativní) Holandský výzkum s prodlouženou dobou  
konzervace..... 31

Literatura

.....  
..... 33

**Příloha ZA** (normativní) Normativní odkazy na mezinárodní publikace a jim příslušející  
evropské  
publikace

.....  
..... 34

## Předmluva

Text EN ISO 5667-3:2003 byl vypracován technickou komisí ISO/TC 147 „Jakost vod“ ve spolupráci s technickou komisí CEN/TC 230 „Rozbor vod“, jejíž sekretariát zajišťuje DIN.

Této evropské normě je nutno nejpozději do června 2004 dát status národní normy buď publikací identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do června 2004.

Tato norma nahrazuje EN ISO 5667-3:1995.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou povinny zavést tuto evropskou normu následující země: Belgie, Česká republika, Dánsko, Finsko, Francie, Irsko, Island, Itálie, Lucembursko, Maďarsko, Malta, Německo, Nizozemsko, Norsko, Portugalsko, Rakousko, Řecko, Slovensko, Spojené království, Španělsko, Švédsko a Švýcarsko.

## Oznámení o schválení

Text mezinárodní normy ISO 5667-3:2003 byl schválen CEN jako evropská norma EN ISO 5667-3:2003 bez jakýchkoliv modifikací.

POZNÁMKA Normativní odkazy na mezinárodní normy jsou uvedeny v příloze ZA (normativní).

ISO 5667 sestává z následujících částí, pod obecným názvem Jakost vod - Odběr vzorků:

- Část 1: Pokyny pro návrh programu odběru vzorků
- Část 2: Pokyny pro způsoby odběru vzorků
- Část 3: Pokyny pro konzervaci vzorků a manipulaci s nimi
- Část 4: Pokyny pro odběr vzorků z vodních nádrží
- Část 5: Pokyny pro odběr vzorků pitné vody a vody užívané při výrobě potravin a nápojů
- Část 6: Pokyny pro odběr vzorků z řek a potoků
- Část 7: Pokyny pro odběr vzorků vody a páry v kotelnách
- Část 8: Pokyny pro odběr vzorků srážek
- Část 9: Pokyny pro odběr vzorků mořské vody
- Část 10: Pokyny pro odběr vzorků odpadních vod
- Část 11: Pokyny pro odběr vzorků podzemních vod
- Část 12: Pokyny pro odběr vzorků dnových sedimentů
- Část 13: Pokyny pro odběr vzorků kalů z čistíren a úpraven vod
- Část 14: Pokyny pro zabezpečování jakosti odběru vzorků vod a manipulace s nimi

- Část 15: Pokyny pro konzervaci vzorků kalu a dnových sedimentů a manipulaci s nimi
- Část 16: Pokyny pro biologické zkoušení vzorků
- Část 17: Pokyny pro odběr vzorků plavenin
- Část 18: Pokyny pro odběr vzorků podzemních vod na znečištěných místech
- Část 19: Pokyny pro odběr vzorků mořských sedimentů

Strana 6

---

## Úvod

Předpokládá se, že tato část ISO 5667 bude používána ve spojení s ISO 5667-1 a ISO 5667-2, které se zabývají návrhem programu odběru vzorků a způsoby odběru vzorků.

## 1 Předmět normy

Tato část ISO 5667 obsahuje obecný návod ke konzervaci a dopravě všech typů vzorků vody, včetně vzorků pro biologické zkoušení, ale nikoli pro mikrobiologické zkoušení.

Tyto pokyny jsou zvlášť vhodné pro případ, kdy prostý nebo směsný vzorek nemůže být analyzován na místě a musí být dopraven do laboratoře.

---

**-- Vynechaný text --**